



## CHAPITRE 4

Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation

[Sanctionnée le 16 décembre 1954]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1948, c. 6,  
a. 1, am.

**1.** L'article 1 de la loi 12 George VI, chapitre 6, modifié par l'article 1 de la loi 13 George VI, chapitre 9, par l'article 1 de la loi 14-15 George VI, chapitre 11, et par l'article 1 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 7, est de nouveau modifié en remplaçant le paragraphe *b* par le suivant:  
"b) "habitation nouvelle" signifie une maison d'habitation à un ou deux logis construite entièrement entre le quinze janvier 1948 et le premier juin 1958;"

"habitation nouvelle".

1948,  
c. 6, a. 9,  
rempl.

**2.** L'article 9 de ladite loi, remplacé par l'article 5 de la loi 13 George VI, chapitre 9, par l'article 1 de la loi 14 George VI, chapitre 8, par l'article 2 de la loi 14-15 George VI, chapitre 11, par l'article 2 de la loi 15-16 George VI, chapitre 10, par l'article 2 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 7, et par l'article 1 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 7, est de nouveau remplacé par le suivant:

Dépense autorisée.

"9. Le gouvernement est autorisé à affecter aux fins de la présente loi une somme totale de soixante-cinq millions de dollars."

Entrée en vigueur.

**3.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

## CHAPTER 4

An Act to amend the Act to improve housing conditions

[Assented to, the 16th of December, 1954]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Section 1 of the act 12 George VI, chapter 6, amended by section 1 of the act 13 George VI, chapter 9, by section 1 of the act 14-15 George VI, chapter 11, and by section 1 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 7, is again amended by replacing paragraph *b* by the following:  
"b. "new dwelling" means a dwelling-house of one or two dwellings, entirely built between the 15th of January, 1948 and the first of June, 1958;"

1948, c. 6,  
s. 1, am.

"new dwelling".

**2.** Section 9 of the said act, replaced by section 5 of the act 13 George VI, chapter 9, by section 1 of the act 14 George VI, chapter 8, by section 2 of the act 14-15 George VI, chapter 11, by section 2 of the act 15-16 George VI, chapter 10, by section 2 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 7, and by section 1 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 7, is again replaced by the following:

1948,  
c. 6, s. 9,  
replaced.

"9. The Government is authorized to appropriate, for the purposes of this act, a total sum of sixty-five million dollars."

Expenditure authorized.

**3.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.